



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE  
MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO  
COMISSÃO NACIONAL DE APROVISIONAMENTO  
Rua de Balide, Dili, Timor-Leste

INVITATION FOR BIDS

IFB NO.: ICB/036/MI-2017

24 July 2017

1. The Government of Timor-Leste is inviting interested eligible construction companies to submit Bids for the **New Construction of Quartel Geral da PNTL Office Building in Caicoli, Dili, Timor-Leste**
2. The project is located in Caicoli, Dili, Timor-Leste. The project scope includes design review, demolition of existing building, soil stabilization, retaining wall, construction of office building, security houses, landscaping and fence works. The project duration is 730 days for constructions and 365 days Defects Notification Period.
3. The bidding should be conducted through International Competitive Bidding with Two Envelope Procedure, wherein the Technical Bid and Price Bid shall be submitted together in separate sealed envelopes.
4. Interested bidders may inspect the Bidding Documents or obtain further information from:  
**Ms. Evelyn M. De Ramos**  
Sr. Procurement Specialist  
National Procurement Commission  
Rua de Balide, Patrimonio de Estado, Dili, Timor-Leste  
Email: [ederamos@cna.gov.tl](mailto:ederamos@cna.gov.tl) and copy to [ardosoares@cna.gov.tl](mailto:ardosoares@cna.gov.tl)
5. Participation in this bidding process is open to all interested international and national bidders. The attention of interested bidders is drawn to the evaluation and qualification criteria detailed in the Bidding Document, which include:
  - Experience: One (1) similar project successfully completed during the last five (5) years with a contract value of at least US\$ 9,000,000.00
  - Cash Flow Capacity of at least US\$ 1,600,000.00 and its current contract commitments
  - Average Annual Turnover of minimum US\$ 12,000,000.00
  - Personnel: One (1) Project Manager; One (1) Site Engineer (CE); One (1) Site Engineer (ME); One (1) Site Engineer (EE); One (1) Quality Assurance/ Materials Engineer; and One (1) Health, Safety and Environmental Officer
  - Plant and equipment: proof of ownership or lease and availability of major plant and equipment
6. The Bidding Document in English Language may be obtained free-of-charge by interested bidders on the submission of written application to the address above.
7. A pre-bid meeting will be held on 15 August 2017 at 1500 hours local time at the address above.
8. The bid must be received in the Tender Box located at the same address specified above no later than 1500 hours local time on 07 September 2017. Late bids will be rejected.
9. Bid must be accompanied by a bid security in an amount of US\$ 200,000.00 (Two Hundred Thousand United States Dollars).
10. Technical Bids will be opened immediately after the closing time for the submission of bids at the same address specified above in the presence of bidders who wish to attend.

ANICETO DO ROSARIO  
Director  
Comissão Nacional de Aprovisionamento

CONVITE PARA CONCURSO

IFB NO.: ICB/036/MI-2017

24 de Julho de 2017

1. O Governo de Timor-Leste convida empresas de construção elegíveis e interessadas a apresentarem propostas para a **Construção do Novo Edifício do Quartel-Geral, da PNTL em Caicoli, Dili, Timor-Leste**
2. O projecto está localizado em Caicoli, Dili, Timor-Leste. O âmbito do projeto inclui a revisão de desenho, demolição do edifício existente, estabilização do solo, muro de contenção, construção do edifício de escritórios, casas de segurança, paisagismo e obras de vedação. A duração do projecto é de 730 dias para construções e 365 dias do Período de Notificação de Defeitos.
3. O concurso será realizado através de procedimento competitivo internacional de dois envelopes no qual as Propostas Técnica e Financeira deverão ser apresentadas ao mesmo tempo mas em envelopes separados e devidamente selados.
4. Os concorrentes interessados poderão inspeccionar os Documentos de Concurso ou obter informações adicionais de:  
**Sra. Evelyn M. De Ramos**  
Especialista em Aprovisionamento  
Comissão Nacional de Aprovisionamento  
Rua de Balide, Patrimonio de Estado, Dili, Timor-Leste  
Email: [ederamos@cna.gov.tl](mailto:ederamos@cna.gov.tl) com cópia para [ardosoares@cna.gov.tl](mailto:ardosoares@cna.gov.tl)
5. A participação neste processo de concurso está aberta a todos os concorrentes nacionais e internacionais interessados. Chama-se a atenção dos dos concorrentes interessados para os critérios de avaliação e de qualificação detalhados nos Documentos de Concurso, que incluem:
  - Experiência: Um (1) projecto similar concluído com êxito durante os últimos cinco (5) anos, com um valor contratual de pelo menos US \$ 9,000,000.00
  - Capacidade Financeira de pelo menos US \$ 1,600,000.00 e os seus compromissos contratuais actuais;
  - Volume de Negócios Anual mínimo de US\$ 12,000,000.00
  - Pessoal: Um (1) Gestor de Projectos; Um (1) Engenheiro de Obras (CE); Um (1) Engenheiro de Obras (ME); Um (1) Engenheiro de Obras (EE); Um (1) Engenheiro de Qualidade/Materiais; e Um (1) Oficial de Saúde, Segurança e Ambiente
  - Instalações e equipamentos: prova de posse ou arrendamento e disponibilidade de grandes instalações e equipamentos
6. Os Documentos de Concurso em Inglês poderão ser obtidos gratuitamente pelos concorrentes interessados mediante apresentação de pedido por escrito para o endereço acima referido.
7. A conferência prévia terá lugar no dia 15 de Agosto de 2017, às 15h (hora local), no endereço acima referido.
8. A proposta deverá ser recebida na Caixa de Concurso localizada no mesmo endereço acima especificado, o mais tardar até as 15h horas (hora local) de 07 de Setembro de 2017. As propostas atrasadas serão rejeitadas.
9. As Propostas deverão fazer-se acompanhar de uma garantia bancária da proposta no valor de US\$ 200,000.00 (duzentos mil dólares americanos).
10. As Propostas Técnicas serão abertas imediatamente após o tempo limite para a apresentação de propostas no mesmo endereço acima especificado na presença dos concorrentes que desejarem participar.

han